**Transparencia en el marco internacional de la Lengua Materna - Panel 1 - Convocatoria Pleno Infantil**

 La transparencia en el marco internacional de la lengua materna, a los presentes les invitamos a ponerse cómodos en sus respectivos lugares y a los que nos siguen en la transmisión en vivo de este evento a través de las redes sociales institucionales, les invitamos a continuar con nosotros. A continuación, tendremos el Panel transparencia y acceso a la información retos y oportunidades con los pueblos originarios y afrodescendientes. Cuyo objetivo es fomentar el diálogo intercultural y el conocimiento de buenas prácticas para la difusión del derecho de acceso a la información; implementadas por distintos actores en comunidades de personas hablantes en lenguas maternas distintas al español. La moderación del panel estará a cargo de la comisionada del INAI Norma Julieta del Río Venegas de quien me permito leerles una breve semblanza. Doctora Norma Julieta del Río Venegas, es comisionada del INAI y coordinadora de la comisión permanente de vinculación y promoción del derecho. Licenciada en la administración de empresas, maestra en administración y doctora en la administración pública egresada del instituto internacional. Fue comisionada presidenta del instituto sacar herencia acceso a la información y protección de datos personales. Se desempeñó como contralora del estado de Zacatecas y fue coordinado valores estado del órgano interno de control en la Secretaría de la Función Pública Federal, adscrita al instituto de investigaciones eléctricas. Les cedo el uso de la voz a la doctora Norma Julieta del Río Venegas, la escuchamos comisionada:

Muchísimas gracias, muy buenos días a todos a todos da mucho gusto moderar este panel número 1 que ya mencionamos cuál es el título y bueno decirles que este panel denominado Transparencia del marco internacional de la Lengua Materna. Bueno se realiza en este en este día tan emotivo para conmemorar el día internacional de la Lengua Materna. Quiero decirles que en este panel nos van a acompañar este y panelistas muy importantes todos muy prestigiados del tema y de además decirles que este panel busca escuchar a nuestros invitados y nuestras invitadas; a través de reflexiones de lo que nos harán a todos los asistentes para reconocer las limitaciones los retos y los nichos de oportunidad para la consolidación del derecho de acceso a la información en lenguas maternas este distinta está el español. En este sentido para aumentar la participación de nuestros distinguidos panelistas quiero comentarles que voy a poner a su consideración realizar sus planteamientos sobre las siguientes preguntas detonadoras: ¿Qué limitaciones y retos se observan para ejercer el derecho a la información en comunidades de pueblos originarios y afrodescendientes? También comentar otras detonantes, ¿Qué limitaciones y retos se observan?, perdón, que se han identificado oportunidades en el abordaje o perspectivas novedosas para fomentar la inclusión a través del acceso a la información y una más ¿Qué estrategias e impulsarían este o se están impulsando que ustedes panelistas consideren exitosas?, en el momento de solicitar información o brindar información y cuáles fueron los resultados en sus experiencias. Bueno nuestros expositores en este panel son: el catedrático e investigador José Jorge Saavedra también la licenciada Presencia son pastel, alcaldesa de esta ciudad Veracruz y desde luego este también tenemos el activista peruana Lucy Sayo, el maestro Fidencio Briseño y la comisionada María Elena Guadarrama Conejo. Vamos a dar inicio con el maestro José Saavedra de quien me permito decir una breve semblanza: Él ha sido profesor universitario en programas de maestría en cuatro continentes. También el maestro además de catedrático de la Universidad Católica de Bolivia y profesor visitante de la Universidad Nacional de Singapur. También especialista del banco interamericano de desarrollo en el departamento de países del caribe y hace sobre los gobiernos de Perú y de Bolivia, fe bastantes estos temas. Tiene el uso de la voz el maestro Saavedra. Si le voy a pedir a los panelistas que tienen tiempo hasta diez minutos cuando se hayan llegado al momento, voy a mencionarles que ha sido su participación. Entonces, adelante maestro Saavedra, lo escuchamos:

 Agradezco esta invitación al INAI y al intendente en particular a Rafael Castillo que se comunicó conmigo para pedirme esta participación. Si no les importa quisiera subir una presentación porque es más fácil poner mis ideas en pantalla. ¿No sé si la pueden ver? o es muy chiquita? ¿Pueden ver en esta presentación? Se ve muy bien, lo que quería saber si muy agradecido. La forma en la que trate de responderlas las preguntas que pidió la comisionada fue a través del concepto de creación de valor público en estados plurinacionales y baso esta presentación un poco en las reflexiones de haber trabajado en estos temas en Bolivia y en Guatemala. Y partir conociendo el concepto de valor público es generado por la satisfacción de necesidades de la población y por la generación de oportunidades que la población define como muy importantes y prioritarias y esto lo hace cada cultura y cada grupo étnico según su cultura y sus tradiciones. Por ende, esto no quiere garantizar el acceso a todos y a todos a todos y a todas las personas y grupos técnicos independientes de su identidad cultural y lengua; algo que ofrece el estado. ¿Cómo se genera valor público plurinacional? Bueno primero de las respuestas a problemas relevantes para los clientes beneficiarios y ciudadanos plurinacionales; cuidando el impacto económico social y ambiental. Por esto, significa que para poder hacer la creación de valor público inherente la propia definición, está el acceso, pero no de ciudadanía a los diferentes grupos étnicos que se encuentran en nuestros países. Segundo la apertura de nuevas oportunidades que permitan que generaciones actuales y futuras ejercen esta ciudadanía pena. Tercero, procesos que construyen comunidad ciudadanía democracia e integración social plurinacional. Y cuarto procesos de rendición de cuentas transparentes y multilíneas. Este desafío sin embargo no pasa únicamente por la implementación de políticas públicas, esto requiere y ustedes lo saben perfectamente, pero quisiera ser el punto: cambios enormes de paradigmas sobre cómo vemos a los llamados entre comillas pueblos originarios, la ideología que deriva de cambiar de paradigma sobre un país pluricultural y qué efecto tiene eso en el diseño de nuestras instituciones y en las capacidades que tienen que tener estas instituciones para poder crear valor público. El objetivo de la gestión programática de todas nuestras instituciones es cumplir con la misión organizacional y crear valor a través de un conjunto de políticas programas y proyectos que sean pertinentes para los ciudadanos plurinacionales y no basados únicamente en el concepto hispanoparlante. Para garantizar la pertinencia y para fortalecer la integración social estos programas deben ser construidos de forma participativa con la multiplicidad involucrados; para ayudar su participación compromiso y garantizar una implementación exitosa incluyendo la comprensión de diferencias de culturas y de lenguas. La parte política a nivel municipal, estatal y federal el objetivo es contar con autorización recursos apoyo y legitimidad para poder implementar estas actividades organizacionales y eso significa tener la confianza y credibilidad de los distintos grupos étnicos. Cosa que no ocurre por mandato. Incluye gestiones con políticos legisladores burócratas que tienen el poder de supervisión sobre la organización y poder de decisión sobre nuestro financiamiento y desarrollo de actividades. También incluye a la sociedad civil organizada a los múltiples movimientos sociales y ONG medios de comunicación, empresas privadas y a la ciudadanía en general. Todos estos son actores clave que tienen intereses relacionados con lo que buscan, en este caso el INAIP. ¿Qué afecta esto a nuestra gestión organizacional? Bueno el objetivo es contar con una organización comprometida con la misión que cuente con capacidad organizacional de llevar adelante una gestión efectiva, eficiente, equitativa, ética, inclusive y sostenible. Cosa que no es fácil de hacer cuando la organización se ha creado con un paradigma que ve como un ha añadido la parte plurinacional y no como parte central de la organización. La capacidad organizacional se refiere al hecho de que los miembros de las organizaciones públicas, son los que finalmente implementan la política pública y eso nos lleva a pensar en las destrezas y capacidades que la organización requiere y los valores que definen la cultura de su organización, así como la estructura de procesos y sistemas organizacionales que responden los principios plurinacionales. Aquí les doy seis retos o seis desafíos propuestos usted para crearlo los públicos en sociedades plurinacionales después de ese enmarcamiento. Primero el objetivo final de las organizaciones públicas es crear valor público por medio de la gestión institucional, la que debe contribuir significativamente al logro de los objetivos prioritarios de la estrategia de desarrollo del país. Por ejemplo, reducción de pobreza, desigualdad, así como los fortalecimientos de estados democráticos construcción de ciudadanía plurinacional plena. Esto implica que poner el concepto de construcción de ciudadanía plurinacional plena debe ser una guía prioritaria en la forma en la que definimos e implementamos la política pública. Segundo desafío, reconocer que los constructos y esto puede ser controversial, de pueblos originarios indios o indígenas incluso el concepto de inclusión social son frutos de una violación lingüística facilista de homogeneización del otro y de negación de la identidad étnica y cultural de distintos pueblos. Estas expresiones son delicias de sociedades europeas que emigraron desde la invasión española de 1492. Mirando la identidad de las naciones plurales que viven en América Latina. Nuestra obligación para crear valor público es corregir la anulación y exclusión plurinacional, no únicamente desde el punto de lingüístico entre hispanoparlantes y mayas, por ejemplo. Si no entre todas los distintos idiomas y grupos étnicos que en este caso viven dentro de ellos. Tercer desafío, los ciudadanos plurinacionales tienen la voz determinante sobre el gobierno y sus agencias deberían; hacer expresadas a través de los procesos de deliberación y representación política. Por ello las organizaciones públicas responden a varios mandantes con distintas culturas y de identidades y lenguas. Por lo que el acceso a información derechos y procesos públicos deben adaptarse a las necesidades plurinacionales. Cuarto, las personas tienen múltiples roles en su relación de intercambio con organizaciones públicas; organizaciones que tienen das servicios pertinentes de calidad a clientes beneficiarios obligados, pero a su vez tienen la obligación de informar, responder, rendir cuentas y dando y facilitando el acceso a todos los ciudadanos plurinacionales. Informa que ellos y ellas puedan primer acceso. Quinto, dar acceso significa que las barreras de la cultura y el idioma no deben impedir la entrega de programas y servicios del gobierno a aquellos que tienen derecho a recibirlo. Trabajar con equidad significa que los programas y servicios del gobierno deben ofrecer resultados para 28 ciudadanos plurinacionales lingüísticamente diversos a la par con los otros hispanoparlantes. Sexto y punto final sobre los desafíos, los resultados no deben entenderse como la entrega de productos y servicios únicamente sino deben estar concentrados y los impactos de estos productos y servicios los que deben garantizar no inclusión social porque no es incluir a los distintos grupos étnicos en el mundo hispanoparlante, sino una integración social que permita el ejercicio de la ciudadanía plena a las distintas naciones existentes en nuestro país. Y aquí vienen 4 recomendaciones que esa segunda pregunta: los gobiernos a mi parecer deben atender las necesidades de su población y entregar servicios equitativos independientemente de las diferencias lingüísticas y culturales de los ciudadanos. El momento que ese sea el paradigma imperante, las organizaciones estarán estructuradas con eso como principio guía. Desarrollarán las capacidades y los programas que permitan implementar. Segundo las agencias de gobierno deben demostrar compromiso brindando acceso multilingüe cuando sea requerido. Tercero el gobierno debe desarrollar o contratar capacidades para atender a poblaciones multilingües. Y cuarto el acceso a información debe adecuarse en las realidades organizativas plurinacional es en sus más usuales formas de comunicación. ¿Qué implica esto de forma puntual en dos ejemplos? Nosotros para promover el desarrollo municipal en pueblos indígenas en Guatemala hicimos un trabajo con un grupo de antropólogos para definir quiénes eran las personas que tenían mayor credibilidad y confianza y tal cual lo hizo una colega. Hoy en las palabras introductorias fue a través del rato porque la parte que la gente tiene mayor cercanía y aquí le tienen mayor credibilidad son quienes trabajan en la radio. Siguiendo ese aprendizaje, hicimos un conjunto de talleres simulando estar en un programa de radio en el cual la persona que comparte los principios del gobierno hace de locutor de la radio y otras personas que son de la población son los que hacen preguntas y respuestas con un traductor. Traducimos eso a idiomas, a distintos idiomas y aunque chan en distintos idiomas maya y lo repartimos como cuadernos para compartirlos con la sociedad en sus idiomas y traducir a la versión en español, todo en forma de programa de radio y eso probó ser muy efectivo. Otro ejemplo es si el sistema organizativo como es el caso de muchas naciones dentro de Bolivia que es el año en el cual la mayoría de las decisiones políticas se toman por consenso comunitario la forma de acceder o de permitir de las preguntas para pedir transparencia tienen que tener formas de entender los acuerdos tradicionales de rendición de cuentas de cada grupo étnico. En vez de pedir que todo el mundo se ajuste al sistema hispanohablante imperante hoy en día y eso va a requerir un trabajo mucho más grande que el que normalmente uno piensa al hacer una transformación de esta manera. Cuatro palabras finales, la tarea de lograr el acceso y la equidad en todas las políticas programas y servicios es un proceso que se construye en el tiempo pero que requiere un cambio de paradigma enorme hacia la integración multicultural, no solamente de mayas con hispanoparlantes sino también entre los múltiples pueblos que hablan otros idiomas. Si bien algunos departamentos ministerios y agencias de gobierno en México están avanzando y han avanzado mucho en estas áreas, otros pueden tener múltiplos múltiples problemas para mejorar su capacidad de respuesta. Al demostrar su compromiso continuo para mejorar el acceso y multilingüístico plurinacional las instituciones públicas contribuyen al objetivo más amplio de construir un país más próspero multicultural, socialmente integrado y constatanía plena. Y esto va a requerir mayor esfuerzo de desarrollo de capacidades dentro de nuestras organizaciones, utilizando la tecnología: por ejemplo, en el caso de traductores como está haciendo el gobierno de Australia y no necesitan estar en las instituciones gubernamentales. Pero se tiene una certificación de traductores entre idiomas que uno puede acceder por Zoom por teléfono para que participen en las traducciones necesarias en efectos legales o acciones en frente del estado. Muchas gracias.

 Gracias Jorge, muchas gracias pues muy interesante lo que nos comentas de estos 6 retos y desde luego de estas últimas cuatro recomendaciones. Muchísimas gracias. Bien pues ahora, permito pasar el uso de la voz a la licenciada de Presencia sonpaste, ella es originaria de Huapango Astacinga Veracruz. Directora del sistema integral de la familia DIF en el período 2001 - 2004 y ha sido secretaria ejecutiva del consejo municipal de asistencia social y protección de niñas y niños. Juez municipal del poder judicial del estado Veracruz y actualmente Presencia es alcaldesa de Astacinga y representante de la cultura náhuatl. Entonces, pues bienvenida tiene el uso de la voz alcaldesa hasta por diez minutos, la escuchamos.

En técnicas de neumonía stewart indican van wyk a alicante que igual a igual en bali cadivi indicando me aguanté tinte iba indicando actual consultivo rosita el 'caso camas' terminar las carnes oscar mayer tonal se cuele igual se mezcle febrero noche vuelvo estelí a sacarme la tormenta stan huella texas siempre jacques handicap nos demuestra que te tengan temas de guante espía en un tractor más de jong aquí liga as cannes como net equihua ese municipio astacinga al tp way al tps veracruz y guantes one neuer que 'the wall' muy que igual son gol y acá de juan de mesón volvería que mate más el guante mate chong acrílica 170 que waka mes que sigua noche tenían tan debatía más de choque que el ica y que igual como quema techo en el cagüán noche para nuestra soja material. Muy buenos días tengan todos ustedes mi nombre es Crecencia sonpastatehua vengo del municipio de Astacinga, Veracruz, Songolica del estado de Veracruz. Muchas gracias comisionadas aquí de Yucatán. Muchas gracias igual de ibai y nuestro de consejo consultivo a la contadora Rosita. Agradezco mucho la invitación y muchas gracias también de darnos una oportunidad como indígenas. Nosotros pertenecemos a los pueblos originarios y la verdad nos da mucho gusto de participar a estos foros. Para nosotros es de suma importancia que los indígenas nos tomen en cuenta. Actualmente, estoy alcaldesa de un municipio originario y mi preocupación más que nada y es darles información a nuestros hermanos indígenas y hablo de todos los estados y de todos los municipios. Es muy importe de nosotros para los pueblos originarios porque tenemos ese derecho debe de ser escuchado la institución años anteriores la mayoría de nosotros los pueblos originarios no nos han escuchado y ahorita veo nuestras autoridades de las instituciones, se han preocupado y nos da gusto que se acerque más a nosotros. La verdad estoy muy agradecida, se han acercado a las zonas montañosas en donde nosotros pertenecemos y nos gustaría promover muy bien para que los ciudadanos indígenas estemos enterados de todos. Y yo como alcaldesa igual pues mi interés es informarles a mis hermanos indígenas de promover y también crear más que nada las instituciones que crearán que formarán intérpretes para que los intérpretes puedan dar esa información a las solicitudes de los de los nuestros hermanos indígenas. Porque la mayoría nosotros allá no hablamos que digamos del 100 por ciento el español, la mayoría hablamos el náhuatl y nos cuesta mucho trabajo entender. Pero con la información, con la preparación de ustedes como instituciones yo creo que si podemos desarrollar un buen trabajo para las comunidades originarios y la verdad pues si me da mucho gusto que nos tengan informados y que tengamos informados también nuestros ciudadanos originarios de los pueblos indígenas. Este día internacional de la lengua materna para nosotros los pueblos originarios nos da mucho gusto, nos da mucho gusto y ojalá que estos foros se sigan desarrollando más adelante que nosotros estaremos muy agradecidos de estar muy informados y que estemos en coordinación también con los tres poderes de gobierno. Muchas gracias, agradezco también la invitación, muchas gracias.

Muchísimas gracias alcaldesa por su participación y para continuar en este panel cedo el uso de la voz a Lucy Sayo es una joven peruana estudiante de contabilidad de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco. Gestora del núcleo de apoyo contable y fiscal desde el cual brinda orientación gratuita a microempresarias. Una actividad dirigida al empoderamiento de artesanas dedicadas a tejer prendas con lana de oveja. Entonces le damos el uso de la voz al usuario hasta por 10 minutos adelante por favor:

Buenas tardes y muchas gracias por la invitación. Hablando del día internacional del idioma nativo, el día del idioma nativo es una celebración muy importante ya que promueve el reconocimiento por las lenguas indígenas. Asimismo, fomenta el respeto por estos idiomas ancestrales que aún existen en un país. Esta fiesta nos recuerda la importancia y la gran riqueza que hay en la cultura de cada país. Todas las lenguas originarias son la expresión de una identidad colectiva y de una manera distinta de concebir y describir la realidad. Por ello necesitamos fomentar su uso y aprendizaje para no perder esta maravillosa riqueza cultural y lingüística heredada. El día de las lenguas originarias es un día excelente es una excelente oportunidad para desarrollar acciones de visibilización, de reconocimiento, sensibilización, abogacía y movilización sobre la diversidad. Las lenguas indígenas son muy importantes por varias razones, porque las lenguas indígenas aportan conocimientos únicos y formas de comprender el mundo de manera diferente. Asimismo, ayudan a fomentar lo que es la paz y el desarrollo sostenible, potencia en la protección de los derechos humanos y las libertades de los pueblos indígenas. Suponen un impulso de la inclusión social y de la alfabetización y también contribuyen a la diversidad de los valores de las culturas y las lenguas. Con lo que respecta a la pregunta, a la primera pregunta podemos responder: que a pesar de que existe una variedad de idiomas en el mundo, la mayoría son hablados por los pueblos indígenas. Lo cierto es que están desapareciendo a un ritmo muy rápido. Más del 50 por ciento de las lenguas del mundo se habrán extinguido y lo más triste es que la mayor parte de las lenguas que existen que se extinguen son las son los idiomas indígenas. Realmente esto es muy alarmante. También se puede observar que las frecuentes limitaciones y retos que se observan para ejercer el derecho al acceso de la información en las comunidades de los pueblos originarios. Son por ejemplo la discriminación, la discriminación está latente en muchos países puesto a que muchos padres indígenas han sufrido la discriminación y esto apuesto a que ya este supuesto. Los motiva a los padres que eduquen a sus hijas o hijos en otras lenguas, las cuales no sean sus lenguas indígenas. De esta manera no sufran también lo que es la discriminación y tengan más oportunidades en el futuro. Esto ha supuesto que las lenguas indígenas se utilizan solamente entre personas ancianas y que no pueden comunicarse con sus nietos. Otra de las de las limitaciones es la emigración por razones económicas, esto supone muchas veces la desaparición de los modos de vida tradicionales, asimismo de las lenguas de las diferentes lenguas indígenas para adaptarse al lugar del destino. Otra de las limitaciones son la presión social para hablar las lenguas dominantes. En algunas ocasiones se entiende que es necesario hablar estas lenguas dominantes para poder ser partícipe de esta sociedad y disfrutar del progreso de la economía. Otra de las limitaciones tendríamos la falta de del reconocimiento legal, el reconocimiento de los pueblos indígenas se regula a nivel internacional todavía en muchos países no se ha impulsado en su regulación y lo cual provoca la desaparición de las lenguas indígenas. Tal vez en algunos países se ha regulado, pero no tienen ese potencial para poder desarrollarnos en los diferentes pueblos indígenas. Con lo que respecta la segunda pregunta, algunas oportunidades para fomentar lo que es la inclusión sería la difusión de actividades en los territorios indígenas o donde se hayan desplazado los indígenas. Muchas veces las familias la sociedad civil organizada y las comunidades generan espacios adecuados para poder revitalizar lo que es en su lengua originaria mediante actividades propias de su cultura o de su pueblo. Otro es la introducción del uso de las lenguas indígenas en la administración pública que presta servicios en territorios indígenas. Las entidades públicas y privadas que brindan servicios públicos deben desarrollar acciones como disponer de personal para comunicarse de manera oral y escrita en las lenguas originarias. Asimismo, deben brindar servicios de atención al público en las lenguas originarias como también es de contar con servicios de intérpretes o traductores o también se podría implementar políticas lingüísticas, para el uso para su prevención, para su desarrollo para su recuperación fomento y difusión de las lenguas indígenas. Así como también promover el uso oficial de las lenguas a través de medios audiovisuales digitales radiales spot publicitarios ya que la mayoría de la población indígena generalmente utiliza este medio de comunicación. Otro sería la creación de centros de estudios de lenguas indígenas en las universidades. Asimismo, la enseñanza de las lenguas indígenas en las escuelas porque muchas veces se puede observar que en las instituciones educativas de los pueblos indígenas se desarrolla normalmente en el castellano, dejando de lado su idioma nativo y esto hace que se pierda su idioma nativo. Con lo que respecta a la tercera pregunta, les voy a comentar un poco de la experiencia que tuve yo creo que con esta experiencia lo voy a responder a la pregunta. En el Perú por ejemplo los nap son desarrollados por la gerencia de cultura tributaria y data no era que es SUNAT quien brinda una capacitación sobre temas tributarios y aduaneros. Este esta capacitación es dirigida a todos los estudiantes de ciencias contables o empresariales, quienes deben brindar orientación básica hacia los emprendedores microempresarios y personas de bajos ingresos; atención a emprendedores y grupos de población vulnerable. En este último más que todos se encuentran los pueblos originarios, los pueblos que hablan idiomas nativos que también tienen un espíritu emprendedor pero muchas veces son rechazados o excluidos o discriminados por muchas razones por el mundo empresarial. Cuando llegamos, por ejemplo, a los pueblos donde no existía una oficina de administración tributaria primario empezamos a darles lo que son las charlas en el idioma que la mayoría de las personas hablamos que es el español. Pero ellos se sintieron incómodos, fastidiados, ofendidos y muchas veces estafados porque en varias oportunidades nos confundieron con partidos políticos y se sintieron enojados no y por supuesto fuimos rechazados inmediatamente. Pero cuando tú les hablas en sus y en su idioma originario en el mismo idioma que ellos hablan se alegran el mismo hecho de que de hablar el mismo idioma que ellos genera confianza y satisfacción, a esa necesidad de información que ellos requerían. Pero eso no es una tarea fácil ya que ello demanda una atención excesiva en esfuerzo y tiempo en comparación con la población que se habla el español. Para ello hemos hecho uso de varias herramientas de traducción por ejemplo utilizamos lo que son los vocabularios o glosarios y léxicos, algunas guías de conversación o traductores informáticos como ya los diccionarios online. Este uso de los folletos traducidos o guías de conversión en lengua originaria o los traductores o diccionarios digitales son una medida más económica de que salven parte del desconocimiento lingüístico. El resultado que hemos obtenido sobre ello es que los emprendedores empezaron desde ya a formarse en asociaciones. Se habilitaron los centros textiles ya sea en forma individual en grupal o entre ellos se asociaron. El hecho de entender y pedirnos ayudas para su formalización desde ya nos dio mucha satisfacción y creo que fue el resultado que hemos esperado como estudiantes o como gestores nada para su desarrollo. Eso sería mi participación y muchas gracias por la invitación.

Muchísimas gracias, Lucy por tu participación, te agradecemos mucho su parte del INAIP de la región sureste desde el INAI, muchas gracias. Bien, a continuación, ahora sí presentamos al maestro Fidencio Briceño que el maestro es licenciado en ciencias antropológicas con especialidad en lingüística y literatura por parte de la Universidad Autónoma de Yucatán. También es asesor y fundador de las cadenas de la lengua maya de Campeche, Quintana Roo en México y de las academias de las comunidades lingüísticas de muthanna y cha de Guatemala. Actualmente, el maestro Fidencio es director del centro estatal de capacitación e investigación y difusión turística del estado de Yucatán. Entonces adelante maestro, nuestro el último panelista. Cuenta con hasta 10 minutos.

Licenciada de Hilda Segovia tu mente la esquina también vez y que las palo uno y mil más igual no one axis 11 kim jang usase el kursaal ojalá ya lo parta el locutor titula cal más igualdad de santán que investigue si notaba y quemado latita de jack malone bajo parte lo mental y chile canán tal kursaal tu la cal o gel anti más igual tajo y chile -que trino yang mezclar ine ya que banco pastor mental ya casual tan aumentar ya que vayan a betún mental led en túnez y chile es otro que la castigan el chihuahua hyper valor y anti intur julio 7 white el ballottage moore majestic la lupa tal nos vengo un chicle un bella gil lema. Muy buenos días, muy feliz de estar aquí. Agradezco la invitación a quienes han podido hacer que este evento haya lugar en este gran día y en este precioso lugar. Mi agradecimiento al INAIP y decía que estamos celebrando varias cosas en el día internacional de la Lengua Materna, es también un espacio para visibilizar a las lenguas originarias. Asimismo, dar espacio al acceso a la información a lenguas originarias. Pero también celebramos el cumpleaños de una gran amiga hermana licenciada Hilda Segovia y bueno mi agradecimiento por la invitación. Hay muchas cosas que podemos ir pensando y realizando para la gestión del acceso a la información pública a lenguas originarias. Coincido con lo que decía el maestro Jorge Saavedra. Mucho tiene que ver con las ideologías y me tomo un par de minutos para hacer referencia a algo que me parece que es muy importante y que eventualmente también es un proceso de discriminación en México. Se sigue insistiendo desde el centralismo de que México se hablan 68 lenguas; cuando el catálogo de lenguas indígenas nacionales reconoce 364 variantes. Pequeña diferencia verdad entre 68 y 364 porque es importante, porque muchas veces el cambiar de variante ya no te permite entender al otro, es decir, ya no habría acceso a la información por eso la importancia de reconocer las variantes lingüísticas. Por ejemplo, se sigue insistiendo en círculos oficiales como muchos que se están dando el día de hoy y se seguirán replicando de que el náhuatl y no tengo nada contra mis hermanos y hermanas nahuas que el náhuatl es la lengua más hablada en todo México. Pero si reconocemos lo que dice el catálogo de lenguas indígenas nacionales y se los dice el padre del catálogo; el náhuatl es una suma de más de 30 variantes. Tendríamos que llegarán al reconocimiento de cada una de ellas. Y bueno lo que nos toca y tiene que ver con las ideologías es que la lengua maya es la variante lingüística más hablada en todo México. El día en que todos reconozcan esto les aseguro que el chip en la cabeza de las jóvenes, los niños y las niñas va a cambiar. Por eso es importante llegar a este nivel de reconocimiento. No es solamente cuestión de orgullo y yo orgullosamente siempre lo defiendo. Se trata de reconocimiento, se trata de transparencia, se trata de no discriminación. Bueno que podemos, hacer justamente trabajar en torno a la visibilización de las distintas variantes que tenemos en todo el país. Resulta que México es uno de los países con mayor diversidad lingüística con mayor diversidad, pero también con mayores problemáticas. No hay una política del lenguaje que atienda a esta gran diversidad. Me parece que en ese sentido lo que se ha avanzado en el acceso a la información es muy importante. Es importantísimo tomar en cuenta la diversidad lingüística, la equidad que no siempre está presente como en algunos contextos en donde podemos tener la información en las lenguas locales y en la lengua hegemónica que es el español. Si bien, en México es una lengua nacional pero también las demás lo son. También es importante que aquí se tomen en cuenta no solamente las diferencias lingüísticas sino también las diferencias culturales. Hace rato lo decían no basta con traducir, no basta con hacer traducciones porque también hay diferentes nichos en las distintas comunidades; hay distintas maneras de acceder a la información, hay distintas maneras de difundirla. Me parece que allí es donde tenemos que ver a la lengua como parte de la información como todo un entramado linguo-cultural que representa también las formas diversas de ser en nuestro país. En ese sentido, me parece que es bien importante que en aras de la inclusión también sea importante influir en la toma de decisiones a las autoridades locales. Pero también a las juventudes que son las que están abriendo nuevos y muy importantes espacios incluyendo las lenguas originarias. En ese sentido me parece que en México y en Yucatán lo tenemos que presumir, se ha avanzado muy bien en este sentido. Reiteró algo que decía el maestro Jorge Saavedra: “repensar los términos inclusión e integración” porque si muchas veces en el ejercicio si aparentemente está la inclusión, pero no están debidamente integradas e integrados los hablantes. Muchas veces se integra la lengua se incluye a la lengua, pero no se integran los hablantes es por eso que también existimos en que mucho de lo que tiene que llegar a las comunidades, no solamente debe ser traducido ese, es un gran paso el ver también que tu lengua se está escribiendo al mismo nivel que las otras lenguas del mundo te cambia el chip como ya decíamos. Pero desafortunadamente la gran mayoría de los hablantes de lenguas indígenas son hablantes y escuchas, pero no saben leer y escribir. En el caso de la lengua maya de los más o menos 850 mil hablantes ni el 1% sabe leer y escribir en maya y eso que tenemos desde 1930 un alfabeto en 1980 se constituye un alfabeto peninsular. En el 2014 se cree en las normas de escritura para la lengua maya. Pero hasta hoy en día les puedo asegurar que el instituto nacional de lenguas indígenas no ha logrado poder hacer llegar esta información a los hablantes. Luego solamente lo conoce un número reducido de escribientes por eso me parece que en aras de ir pensando en estrategias impulsar; justamente está en que esta información esté tanto en la forma escrita como en la forma oral y que en la oralización de estas obviamente hay que incluir a los medios de comunicación locales, como se ha hecho, aquí en el caso del Chepe. Pero también a los jóvenes que están haciendo también otras formas distintas de comunicarse, difundir, pero también de hacer presencia. Me parece que esos son algunos de los puntos focales que son importantes mencionar, pero reitero una gestión más de cerca hacia las comunidades y sus hablantes. Quiero cerrar entonces agradeciendo este espacio que se me da y aprovechar en este marco del día internacional de la Lengua Materna; podamos pugnar por mejores espacios para la inclusión, pero también para el reconocimiento, para la integración. Tiene en un marco en donde como un ejercicio también de los derechos lingüísticos y de los derechos humanos; nuestras lenguas tengan presencia y así poder mantener su vigencia y por qué no mirar hacia un futuro en donde ya no necesitemos de los mediadores lingüísticos, sino que esto se está haciendo la información se está haciendo en las lenguas originarias. Y ni volantes de la soja materia. Muchas gracias.

Gracias, muchas gracias por la intervención. Agradecemos las aportaciones maestro y bien pues estamos paso a nuestra última, pero no menos importante, para mi lista nuestra querida amiga María Elena Guadarrama Conejo quien es comisionada del instituto Querétaro. También es nuestra coordinadora por segunda ocasión consecutiva de la comisión personas del sistema nacional de transparencia. Bueno decirles que Male cuenta con un gran currículo al igual que todos los participantes. También fue asesora de la legislatura en proyectos legislativos en materia de seguridad, derechos humanos democracia y participación ciudadana. Bueno ha participado mucho en el tema de derechos de la niñez, discapacidad y como ha trabajado en la comisión estatal de derechos humanos y como les decía un botón en la coordinadora de esta condición en el sistema nacional de transparencia. Male adelante.

Muchas gracias por la presentación mi querida Julieta y qué gusto saludarte y que sea nuestra moderadora. También saludo con muchísimo gusto y afecto a las y los integrantes del sistema nacional de transparencia. A su presídium, le mando una calurosa felicitación en nuestra querida Hilda por el evento, desde luego pero también cumpleaños a Naldy como coordinadora de esa extraordinaria región. Bueno saludo también con mucho aprecio a mis compañeros y compañeras de panel. No puedo evitar sentirme un poco apenada por no poder hablar en una lengua, algún párrafo siquiera de mi presentación. Es que eso pasa justo pues después de escucharles en un día tan importante que estamos conmemorando como es el internacional de la Lengua Materna. Sin embargo, esto me hace pensar que necesitamos en el servicio público muchas más Hilda Segovia que efectivamente puedan llegar a estos espacios de decisión y que nos ayuden a que este estas instituciones y este país pues sean cada vez más receptivos, de las de la gran cantidad de retos que implica para las personas que pertenecen a pueblos indígenas o comunidades afrodescendientes. El poder hacer una realidad la participación pública y la participación política en este país. Tenemos una constitución extraordinaria y me parece que muchas constituciones en el mundo y seguro no me dejarán mentir nuestros colegas de otros países, pues tienen enunciados jurídicos con muy buenos deseos y en muchas ocasiones sumamente garantistas. Sin embargo, el reto sigue siendo: ¿Cómo le hacemos para implementar esa esa letra constitucional? y que sean constituciones vivas en contextos donde pre privilegiamos la democracia como el sistema político y de organización de un país. Y además hablando de que la democracia implica el reconocimiento de la pluralidad de la que está conformada determinada región. Entonces ese es justo el tema y por el que felicito que en el sistema nacional de transparencia se estén haciendo este tipo de eventos porque como vi bien ya quienes me han antecedido en la palabra señalan; a ellos les da gusto que podamos entablar estos diálogos esta conversación y a nosotros nos debe de generar además de gusto pues está entusiasmo y esta ocupación por poder colaborar de manera de manera seria y tajante al respecto. Ya se ha hablado, al final del día el reconocimiento y el poder darle su lugar a la presencia de la de las lenguas indígenas que para nuestro país son 68 incluyendo el español son 69 lenguas reconocidas oficialmente. Hay 69 maneras de explicar y de ver el mundo porque la lengua pues implica la construcción de realidades. Y no pude evitar cuando estaba preparando mis palabras, acordarme de un libro que justo se ha estado haciendo bastante difusión aquí en México que se denomina intraducibles. Este libro lo consiguen una poeta zapoteca Irma Pineda y la directora del instituto mexicano del turismo y Houston Gabriela Lavalle. Ellas realizan este libro con varias palabras y justo de origen más bien de ley de lenguas indígenas. El nombre del libro describe muy bien justo esto que estamos hablando. Hay palabras que quieren comunicar muchas cosas desde la cosmogonía de los pueblos indígenas y que no son traducibles al español fácilmente. O se tiene que poner un párrafo enorme para tratar de acercarse o de aproximarse a la significación de estas palabras. En este sentido, es que a nosotros como instituciones pues nos pone también un reto importantísimo, que es bueno con toda esta complejidad, como le hacemos para comunicarnos y para hacer accesibles los derechos cuando en muchas de las ocasiones ni siquiera tenemos un diccionario de conceptos. Los abogados tenemos varios diccionarios de conceptos jurídicos para que todo el mundo lo entienda y uno pueda seguir progresando en el entendimiento de conceptos jurídicos, pero esto me hace pensar pues que nos hacen falta cada vez más diccionarios de conceptos de los derechos que puedan traducirse en lenguas indígenas y la ley de transparencia acceso a la información pública y de protección de datos personales no es la excepción. Cuando nosotros en Querétaro hicimos la traducción al Hñähñu que es la lengua que más se habla en mi estado. Nos platicaba nuestro traductor. “es que resultó ser un trabajo complicadísimo porque conceptos que ustedes ponen en la ley pues para explicarlo en Hñähñufue una labor mucho muy compleja” y esas labores complejas justos son los que se pueden traducir o se pueden plasmar en este tipo de trabajos; diccionarios en lenguas indígenas. Por otro lado, es importante que tengamos en cuenta que se tiene que defender la pluriculturalidad de nuestra sociedad, toda vez que en los últimos años creo que en las sociedades nos hemos hecho mucho más conscientes de lo que esto implica. Porque si bien es cierto hay muchos retos también veo con mucho agrado que hay cada vez más acciones que intentan considerar a la multiplicidad de manifestaciones humanas y desde luego que el reconocimiento de las personas que se auto escriben como indígenas y de sus lenguas pues no son la excepción. A nivel nacional tenemos el gran reto de comunicarnos con poco más de 7 millones de personas que hablan de alguna lengua indígena y aproximar un poco más de 2 millones de personas que se describen como afrodescendientes. Entonces tenemos 9 millones de personas con las cuales las instituciones tenemos que trabajar esa universalidad de los derechos humanos y en particular de acceso a la información. Aquí contamos desde nuestra posición política de los Estados Unidos Mexicanos y la ley general de derechos de los pueblos indígenas que señalan que las personas indígenas cuentan y deben tener garantizado su derecho de acceso a la información. Pero esto implica también que tengamos un profundo respeto por la manera en la que ustedes quieren también apropiarse de esa información pública. Es cierto que de repente por la facilidad del uso de tecnologías de la información mucho de estos derechos se ha concentrado en difundirlo y en desarrollarlo en el uso de tecnologías de la información. Cuando no necesariamente todas las personas tienen acceso e incluso como lo he dicho nuestros ojos a foros aun teniendo acceso no quieren que ese sea la manera en la que tengan ellos acceso a la información pública. Entonces hablamos de considerar un profundo respeto por la autonomía informativa que es desde el sistema nacional de transparencia para ir cerrando estamos proponiendo y en particular pues desde todo el trabajo que hemos estado haciendo en la coordinación gracias a excelentes aliadas como la propia Hilda Segoviana, de nuestra querida de Julieta del Río, la comisionada presidenta Blanca, José. En fin hay un montón de esfuerzos y de personalidades que por respeto al tiempo y para no omitir no estaré abordando pero sí lo que es una gran sensibilidad al respecto. Entonces estamos muy conscientes de lo que tenemos que trabajar es el enfoque de igualdad y no discriminación para la creación de nuestras políticas públicas en materia de acceso a la información. Que también contengan el enfoque para la diversidad e inclusión, el abordaje diferencial y especializado con metodología de interseccionalidad porque hay que reconocer que dentro de los grupos y los sistemas se han vulnerado en derechos a las personas. Tenemos que reconocer necesidades que se han vuelto específicas para ciertos grupos o para ciertas personas. Esto implica pues abordarlas con un enfoque de multiculturalidad que desde la constitución bueno pues ya se encuentra reconocido y tenemos efectivamente que hacerlo realidad. Entonces la letra de la constitución tiene que verse traducida con políticas públicas que cuando menos contengan estos enfoques que estoy señalando. Así es que en el sistema nos hemos ocupado por realizar cápsulas en lenguas indígenas además de lengua de señas mexicana; las cápsulas tienen ese doble objetivo. Para que justamente podamos comenzar por el inicio, empoderar a las personas en su derecho de acceso a la información pública hablándoles con la ligereza y con la facilidad propicia para que se entiendan. Este derecho de acceso a la información su utilidad y el de protección de datos personales. Aquí Julieta amablemente ha colaborado para que esto sea una realidad en 27 cápsulas con las nuevas lenguas más representativas del país y que por supuesto no dejaremos de poner el dedo en el renglón. Lo que ya comentaba nuestro querido ponente anterior, hay que considerar las variantes, porque aquí también tenemos un reto impresionante. Pero bueno, vamos paso a paso, pero la cosa es dar pasos consistentes y seguidos. En este sentido desde luego que tenemos que tener con mayor agudeza trabajar en materia de transparencia proactiva con las personas que hablan lenguas indígenas e incluso el propio programa de plana y con hablantes de otras lenguas indígenas afrodescendientes. Respetando la autonomía informativa y esto quiere decir, tenemos que hacer un trabajo muchísimo más seguro gráfico de ir y acudir como ya lo decía atinadamente Jorge Saavedra. Tenemos que estar con ellos y enterarnos cómo es que funciona la cosa ahí adentro para que entonces apropiándonos de eso quienes tomamos las decisiones podemos hacer un trabajo mucho más cercano. Es cuánto y muchísimas gracias por su atención.

Gracias querida Male pues bien este la verdad con este foro en este evento de lengua materna en este foro de reflexiones de intercambio de experiencias yo creo que tenemos un gran reto todos los integrantes del sistema nacional transparencia. Pero también todas las organizaciones civiles y todo. Así desde INAIP de la dirección de vinculación trabajamos estos temas y bueno no me resta más que agradecer y desde luego a la coordinadora de la región sureste Naldy y desde luego a la organizadora también de este evento nuestra querida Hilda y por y desde luego a todos los comisionados colegas que están por allá.

Quiero destacar como ya se ha dicho según la Unesco, el tema del día internacional de la lengua materna 2022 consiste precisamente en destacar la relevancia del uso de la tecnología para el aprendizaje multilingüe, desafíos y oportunidades. Entonces hoy más que nunca debemos hablar del papel potencial de la tecnología para avanzar en la educación multilingüe. Para preservar vivas las lenguas indígenas al permitirnos grabar y conservar lenguaje que a veces solo existe en forma oral, facilitando así su difusión y análisis. Por tanto, además de todas las bondades de la tecnología ésta se ha constituido como insumo fundamental para hacer de las lenguas locales el patrimonio común. En México los pueblos originarios son una pieza fundamental del mosaico de culturas y tradiciones que han contribuido a la construcción de nuestro país. Así es como tenemos el artículo segundo constitucional. Quiero recalcar el día de hoy que por todo ello aprovechamos este espacio para compartirles que desde el INAI hemos también elaborado una guía de protección de datos personales el lenguaje de los pueblos originarios de México. Está en breve ya la estaremos teniendo disponible en formato digital pero muy importante traducirla en náhuatl, maya, mixteca, zapoteca, etc. Con este proyecto buscamos promover, respetar, proteger y garantizar los derechos humanos de conformidad con los principios de universalidad interdependencia, indivisibilidad, progresividad. Pero en este caso, especialmente en la protección de los datos personales el INAI, el INAIP, los órganos garantes que velamos en la transparencia y el derecho de acceso a la información. También tutelamos el derecho a la privacidad, el derecho a la protección de los datos personales de niñas niños y adolescentes. Entonces a propósito de estos proyectos les quiero compartir que apenas el pasado 4 de febrero se publicó ya la convocatoria para el concurso para ser comisionada y comisionado infantil y formar parte del pleno niñas y niños 2022. ¿Cómo puedes participar? A partir de mañana las inscripciones se abren a partir del 22 de febrero y cierra el 12 de mayo de este año. Puedes realizar un vídeo de 3 a 5 minutos lo pueden hacer desde su teléfono celular, papás, mamás, maestros, hermanos mayores que le ayuden a los niños niñas entre 10 y 12 años a hacer este vídeo. Y evidentemente lo que buscamos es que los niños expresen sus ideas en relación con este tema del derecho a la protección de sus datos personales. Se llevará a cabo en tres etapas, primero en una etapa estatal habrá ganadores del estado de Yucatán, habrá ganadores de Veracruz de cada uno de los estados en la república tendremos ganadores. Después estos ganadores se irán a la final regional. Este evento es promovido inclusive por la coordinación de la región sureste, justamente tendrá ganadores en ese efecto. Después tendremos la gran final nacional, de los ganadores regionales habrá el pleno niños y niñas nacional. Entonces bueno niños los invito, los invitamos niños niñas a que participen.

Muchas gracias comisionada Josefina Román Vergara por la presentación de esta convocatoria pleno infantil INAI. En mi orden menciona que vamos a tener a continuación la interpretación un extracto de esta convocatoria en lengua maya, pero vamos a darle primero el uso de la voz a nuestra representante de la lengua náhuatl. Es un honor estar con nosotros aquí acompañándolos en Mérida. Su servidora la presidenta del consejo consultivo indígena del estado de Veracruz. Agradecemos la enorme hospitalidad de nuestros hermanos mayas, siempre esta calidez hospitalaria y a nuestra comisionada Naldy y nuestro comisionado David que nos acompañan. Ha sido un gran camino y hoy en el marco del día internacional de la Lengua Materna hablar de la transparencia a través de INAI es sumamente importante. La 68 lengua nos une un solo sentido, mejores condiciones de vida, la inclusión de la paridad y la equidad de género. Estas mujeres que están allá atrás de estos hombres que hoy están aquí presentes. Esta convocatoria que el INAI, a través de los órganos de transparencia en los diferentes estados, harán circular y que aquí la que me acompaña representante de INAI. Hicieron muy bien en integrar a nuestros niños a tocarme me tocó nm no te hago 688. Este cartel es un es el principio de la inclusión no podemos hacer una inclusión si no empiezan por nuestros niños. Como podemos hablar de un verdadero rescate cuando nos detiene en casa, cuando no se queda esa participación, cuando no se fomenta como bien lo hemos sabido lo que nos hablamos y escribimos es porque lo hemos aprendido en nuestras casas. Es así como ustedes aquí, los mayas, yo siempre los he admirado porque llevan tatuado su cultura y su lengua con mucho orgullo y dignidad. Veracruz tiene 13 lenguas de estas 68 representamos el 19.2 por ciento el tercer estado con mayor población indígena. Esta convocatoria en la cual nos enorgullece que a través del INAI, lo hayan llevado a cabo. Daré a continuación junto a lectura: de chile toco nm cuando informa sinc ambas de wang wang o chispas en la siembra matt latín wal mart late y wanseele la que mexicano se sigua de vídeo sí sí igual juan m ángel manuel minuto igual como lo vamos a hacer desigual cuando la máquina lo vamos a hacer en tres etapas tampa por estado en primer lugar por estado gómez 2 tampa con región jane harman un país limpiar hasta mayor yo platt y volvió a one team o actúan y one tobón m que importaron one de hecho gómez wanted a gómez en el mismo caso a one ligas listo nogués quinto al tp plazos camatte ya que muchas gracias.